

Конституції країн світу

Переклад з офіційного тексту

Республіка Сербія

Республіка Косово

Республіка Албанія

Чорногорія

Київ,
ОВК,
2022

УДК 342.4(497)=161.2

К65

Укладачі:

Коротюк Оксана Вікторівна,

доктор юридичних наук,

приватний нотаріус Київського міського нотаріального округу,

Лавринович Олександр Володимирович,

кандидат юридичних наук, доцент,

Міністр юстиції України 2002– 2005, 2006– 2007, 2010– 2013 рр.

Переклад:

Воїнова Альона Олегівна.

К65 Конституції країн світу: Республіка Сербія, Республіка Косово, Республіка Албанія, Чорногорія / О. В. Коротюк, О. В. Лавринович / Переклад – А. О. Воїнова.– К. : ОБК, 2022.– 324 с.

ISBN 978-617-7931-14-9

У книзі представлено повні тексти Конституцій Республіки Сербія, Республіки Косово, Республіки Албанія, Чорногорії у чинній редакції. Текст викладений на українській мові.

Видання розраховане на практикуючих юристів, науковців, викладачів, аспірантів і студентів вищих навчальних закладів, а також може бути корисним усім, хто цікавиться законодавством іноземних держав.

Усі права захищені.

Без письмового дозволу видавництва забороняється відтворення цієї книги повністю або частково будь-якими способами та в будь-якій формі, у тому числі в мережі Інтернет.

© О. В. Коротюк, О. В. Лавринович, зібрання, 2022

© А. О. Воїнова, переклад, 2022

© О. В. Лавринович, загальна характеристика положень Конституцій Сербії, Косово, Албанії і Чорногорії, 2022

© ОБК, 2022

ISBN 978-617-7931-14-9

Зміст.

Загальна характеристика положень Конституцій Сербії, Косово, Албанії і Чорногорії	7
Конституція Республіки Сербія.....	19
Частина перша. Принципи конституції	20
Частина друга. Права та свободи людини і національних меншин	25
1. Основні принципи	25
2. Права та свободи людини.....	27
3. Права осіб, що належать до національних меншин.....	50
Частина третя. Економіка і державні фінанси	53
1. Економічна система	53
2. Фінанси держави.....	56
Частина четверта. Юрисдикція Республіки Сербія.	58
Частина п'ята. Система влади	60
1. Народна скупщина	60
2. Президент Республіки.	68
3. Уряд.....	72
4. Державне управління	79
5. Громадянський захисник.....	81
6. Армія Сербії	81
7. Суди.....	82
8. Вища судова рада	86
9. Прокуратура	88
Частина шоста. Конституційний суд.....	93

Організація Конституційного Суду. Вибори та призначення суддів.....	96
Частина сьома. Територіальна організація.....	99
1. Автономія провінцій та концепція місцевого самоврядування.....	99
2. Автономні провінції.....	101
3. Місцеве самоврядування.....	105
Частина восьма. Конституційність і законність.....	108
Частина дев'ята. Поправки до конституції.....	114
Частина десята. Заключні положення.....	116
Конституція Республіки Косово	117
Глава 1. Основні положення	119
Глава 2. Фундаментальні права і свободи	125
Глава 3. Права громад та їх членів	140
Глава 4. Асамблея Республіки Косово	146
Глава 5. Президент Республіки Косово.....	156
Глава 6. Уряд Республіки Косово	162
Глава 7. Судова система	167
Глава 8. Конституційний суд.....	174
Глава 9. Економічні відносини	178
Глава 10. Місцевий уряд і територіальна організація	180
Глава 11. Сфера безпеки.....	182
Глава 12. Незалежні організації.....	187
Глава 13. Заключні положення.....	192
Глава 14. Перехідні положення.....	193
Конституція Республіки Албанія	203
Частина перша. Основні принципи.....	204

Частина друга. Основні права і свободи людини	209
Глава I. Загальні принципи	209
Глава II. Свободи і права особистості.....	211
Глава III. Політичні права і свободи	218
Глава IV. Економічні, соціальні і культурні права і свободи.....	219
Глава V. Соціальні цілі	221
Глава VI. Народний Адвокат.....	222
Частина третя. Кувенд.....	224
Глава I. Обрання та термін дії.....	224
Глава II. Депутати	225
Глава III. Організація і функціонування.	228
Глава IV. Законодавчий процес.....	230
Частина четверта. Президент Республіки.....	232
Частина п'ята. Рада міністрів.....	236
Частина шоста. Місцеве управління.....	240
Частина сьома. Нормативні акти та міжнародні угоди.....	244
Глава I. Нормативні акти.....	244
Глава II. Міжнародні угоди	246
Частина восьма. Конституційний суд	247
Частина дев'ята. Суди.....	252
Частина десята. Прокуратура	256
Частина одинадцята. Референдум	257
Частина дванадцята. Центральна виборча комісія	258
Частина тринадцята. Державні фінанси	259
Частина чотирнадцята. Вищий державний контроль.....	261
Частина п'ятнадцята. Збройні Сили	262
Частина шістнадцята. Надзвичайні заходи	264

Частина сімнадцята. Перегляд Конституції	267
Частина вісімнадцята. Перехідні і остаточні положення.....	268
Конституція Чорногорії.....	271
Перша частина. Основні положення.....	273
Друга частина. Права і свободи людини.....	277
1. Загальні положення	277
2. Особисті права і свободи	279
3. Політичні права і свободи.....	284
4. Економічні, соціальні та культурні права і свободи	288
5. Особливі права меншин	292
6. Захисник прав і свобод людини (омбудсмен).....	294
Частина третя. Організація органів державної влади.....	294
1. Парламент Чорногорії.....	294
2. Президент Чорногорії.....	300
3. Уряд Чорногорії	303
4. Місцеве самоврядування.....	306
5. Суд.....	307
6. Армія Чорногорії.....	311
7. Рада оборони та безпеки.....	311
8. Державна прокуратура	313
Частина четверта. Економічний порядок	314
Частина п'ята. Конституційність і законність	316
Частина шоста. Конституційний суд Чорногорії	317
Частина сьома. Зміна конституції	320
Частина восьма. Перехідні і заключні положення.....	322

Нормативне виробничо-практичне видання

Укладачі:

Коротюк Оксана Вікторівна,
доктор юридичних наук,
приватний нотаріус Київського міського нотаріального округу,
Лавринович Олександр Володимирович,
кандидат юридичних наук, доцент,
Міністр юстиції України 2002 – 2005, 2006 – 2007, 2010 – 2013 рр.

КОНСТИТУЦІЇ КРАЇН СВІТУ

Республіка Сербія

Республіка Косово

Республіка Албанія

Чорногорія

Оригінал-макет виготовлено Видавництвом «ОВК».
Комп'ютерна верстка – Менчинська Л. М.

Підписано до друку 11.09.2021 р. Формат 60 x 90 1/16.

Папір газетний. Гарнітура Times.

Ум. друк. арк.25,48. Обл.-вид. арк.27,22.

Тираж 2000 прим. Зам. № 42/10. Ціна договірна.

Видавництво «ОВК»

04212, м. Київ, вул. Зої Гайдай, буд. 5,

тел. 044-428-01-74, e-mail: office@owk.com.ua,

сайт: <http://owk.com.ua>

(Свідоцтво про внесення суб'єкта видавничої справи
до Державного реєстру видавців, виготівників і розповсюджувачів
видавничої продукції — серія ДК № 4570 від 17.06.2013 року)

Віддруковано

на власних потужностях видавництва.

Типографія Видавництва «ОВК»:

04074, м. Київ, вул. Коноплянська, 16 Б.